

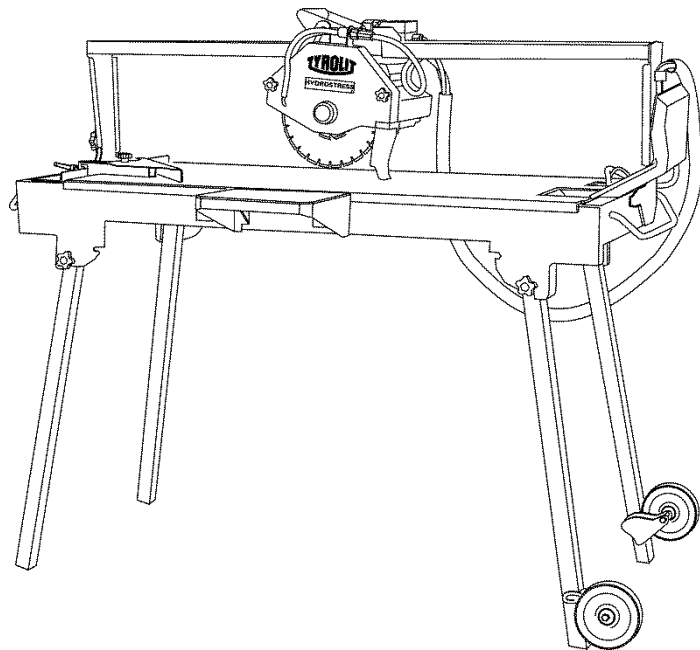
# **Betriebsanleitung**

## **Ersatzteilliste**

---

### **Fliesensäge TRE250 ★ ★ ★**

*Index / Indice 000*



## **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Schweiz

Tel. 0041 (0) 44 952 18 18

Fax 0041 (0) 44 952 18 00

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## **Wir gratulieren!**

Sie haben sich für ein bewährtes TYROLIT Hydrostress Gerät und damit für einen technologisch führenden Standard entschieden. Nur Original TYROLIT Hydrostress Ersatzteile gewährleisten Qualität und Austauschbarkeit. Werden die Wartungsarbeiten vernachlässigt oder unsachgemäß ausgeführt, können wir unsere Garantieverpflichtung nicht erfüllen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

Um Ihre TYROLIT Hydrostress Geräte in einwandfreiem Zustand zu halten, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress



**Konformitätserklärung**  
Declaration of conformity  
Déclaration de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declaración de conformidad



**Wir bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass diese Maschine den folgenden Richtlinien und Normen entspricht**

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et norms suivantes

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme

Declaramos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas

**Angewandte Richtlinie(n)**

Directive(s) applied	
Directive(s) appliquée(s)	17.05.2006
Direttiva/e applicata/e	15.12.2004
Directiva(s) aplicada(s)	27.01.2003
2006/42/EG	
2004/108/EG	
2002/96/EG	

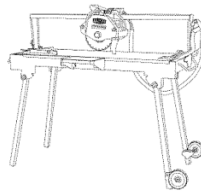
**Angewandte Normen**

Applied standards  
Normes appliquées  
Norme applicate  
Normas aplicadas

EN 12418/A1:2009

**Fliesensäge**  
Wet tile saw  
Scie à carreaux  
Taglierina per piastrelle  
Cortadora de baldosas en húmedo

**TRE250P**



**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland

Pfäffikon, 22.12.2014

Pascal Schmid  
Leiter Entwicklung



TYROLIT

Originaldokument

**TRE250P**  
**BETRIEBSANLEITUNG UND ERSATZTEILLISTE**  
**INHALTSVERZEICHNIS**

- 1 Grundlegende Sicherheitshinweise**
- 2 Maschinenbeschreibung**
- 3 Montage und erstmalige Inbetriebnahme**
- 4 Transport und Lagern**
- 5 Aufstellen und Betrieb der Maschine**
- 6 Wartung, Pflege, Inspektionen**
- 7 Störung - Ursachen und Beseitigung**
- 8 Entsorgung**

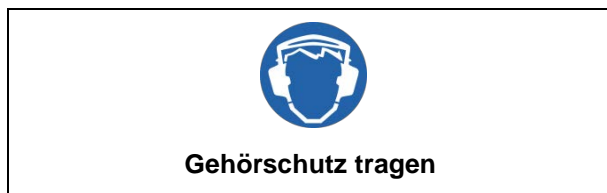
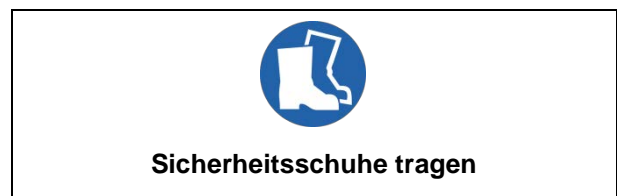
# 1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die TRE250P ist ausschließlich zum Sägen von abrasiven Baumaterialien (verschiedenen Fliesenarten) mit TYROLIT- Diamantsägeblättern hauptsächlich vor Ort, auf der Baustelle, bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung entgegen den Hinweisen des Herstellers gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsvorschriften.

## 1.1 Symbole

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole auf der Maschine dargestellt. Die folgenden Symbole sind auf TYROLIT-Maschinen vorhanden. Die Bedeutung der Symbole ist im Folgenden erklärt:



## 1.2 Typenschild

Das Typenschild enthält folgende wichtige Daten:

TYROLIT HYDROSTRESS		CE	
Type	TRE250P	Article No.	
Serial No.		Index	000
Power	1.3 kW	Voltage	230V / 50Hz
Weight	79 kg	Year	2015
RPM	2800 min <sup>-1</sup>	Max. Blade Ø	250 mm
Bore Ø	25.4 mm		

TYROLIT Hydrostress AG | CH-8330 Pfäffikon ZH

### **1.3 Sicherheitshinweise**

#### **Vor Beginn des Schneidbetriebs**

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn an der Einsatzstelle mit der Arbeitsumgebung vertraut. Zur Arbeitsumgebung gehören z. B. die Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich, die Tragfähigkeit des Bodens, notwendige Absicherung der Baustelle zum öffentlichen Verkehrsbereich und Möglichkeiten der Hilfe bei Unfällen.
- Stellen Sie die Maschine waagrecht, auf einem stabilen und ebenen Boden auf.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Diamantscheibe mittels Flansch und Flanschmutter korrekt befestigt ist.
- Demontieren Sie sofort beschädigte oder verschlissene Sägeblätter, da sie bei der Rotation eine Unfallgefahr darstellen.
- Legen Sie das Werkstück fest auf den Tisch gegen den Anschlag, so dass es sich während des Schneidens nicht bewegen kann.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vorschriftsmäßig geschlossenem Blattschutz.
- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille während des Schnittes und eine Atemschutzmaske während des Trockenschnittes.
- Benutzen Sie nur TYROLIT- Diamantsägeblätter da der Einsatz anderer Werkzeuge die Beschädigung der Maschine zufolge haben kann.
- Halten Sie sich an die Dokumentationen der Sägeblätter um das richtige Blatt für ihre Anwendung auszuwählen.

#### **Elektrischer Antrieb**

- Stellen Sie die Maschine ab und trennen Sie diese vor jedem Eingriff vom Netz.
- Halten Sie elektrische Verbindungen frei von Wasser und Wasserdampf.
- Erden Sie die TRE250P richtig. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihr Stromnetz von einem zugelassenen Elektrofachmann untersuchen.
- Drücken Sie im Notfall auf den roten Knopf des Schalters. Dies wird die Maschine sofort abschalten.
- Schalten Sie die Hauptstromversorgung aus, falls die Maschine ohne sichtbaren Grund stoppt. Lassen Sie nur einen zugelassenen Elektrofachmann das Problem untersuchen und lösen.

## 2 Maschinenbeschreibung

Alle Änderungen an der Maschine, die ihre ursprünglichen Eigenschaften verändern, dürfen nur von TYROLIT durchgeführt werden, damit die Maschine den gültigen Sicherheitsnormen entspricht. TYROLIT behält sich das Recht vor, Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

### 2.1 Kurzbeschreibung

Die TRE250P ist eine leistungsstarke, robuste Trennmaschine für den Einsatz auf der Baustelle oder im Betrieb. In Verbindung mit TYROLIT Diamantsägeblättern stellt die TRE250 ein Höchstmaß an Qualität und Leistung auf dem Gebiet der Stein- und Keramiktrennmaschinen dar.

### 2.2 Verwendungszweck

Sie ist für Nass-Schnitt zum Trennen von Keramik einsetzbar. **Sie ist auf keinen Fall für das Schneiden von Metallen und Holz geeignet.**

### 2.3 Baugruppen und Zubehör-Montage



## 2.4 Technische Daten

Antriebsmotor	1.3 kW	
Spannung	230V / 50Hz	115V / 60Hz
Motorschutzart	IP54	
Max. Blattdurchmesser	250 mm	
Blattaufnahmen	25.4 mm	
Blattdrehzahl	2800 min <sup>-1</sup>	3450 min <sup>-1</sup>
Flanschdurchmesser	90 mm	
Schnittiefe max.	60 mm	
Schnittlänge	940 mm (1050 mm)*	
Tischabmessungen (L x B)	1110 x 490 mm	
Maße (L x B x H)	1375 x 740 x 1275 mm	
Maschine komplett	79 kg	
Dauerschalldruckpegel	73 dB (A) laut ISO EN 11201	
Schalleistungspegel	87 dB (A) laut ISO EN 3744	

\* Tauchschnitt



### 3 Montage und erstmalige Inbetriebnahme

Die Maschine wird einsatzbereit ausgeliefert. Bevor Sie die Maschine zum ersten Mal benutzen, sind folgende Schritte zu unternehmen.

#### 3.1 Montage der FüÙe

Heben Sie die Maschine und stecken Sie diese in die Öffnungen des Rahmens ein. Ziehen Sie dann die Flügelschrauben fest.

#### 3.2 Werkzeugmontage

Benutzen sie ausschließlich TYROLIT-Diamantsägeblätter. Blattdurchmesser bis 250 mm können verwendet werden.

Alle eingesetzten Werkzeuge müssen hinsichtlich ihrer zulässigen maximalen Schnittgeschwindigkeit auf die maximale Antriebsdrehzahl der Maschine ausgelegt sein.

Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie diese vom Stromnetz, bevor Sie ein neues Sägeblatt aufspannen.

Um ein neues Blatt aufzuspannen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie an dem Blattschutz die zwei Mutter und nehmen Sie den Blattschutzdeckel ab.
- Lösen Sie die Sechskantmutter (ACHTUNG: Linksgewinde) von der Schneidwelle mit dem 30mm-Schlüssel und nehmen Sie den äußeren Flansch ab.
- Achten Sie stets darauf, dass Flansche und Blatt an den Anlageflächen sorgfältig gesäubert sind!
- Setzen Sie nun das Blatt auf den dafür vorgesehenen Sitz auf der Schneidwelle.
- Der Bohrungsdurchmesser des Blattes muss mit der Aufnahme an der Welle übereinstimmen!
- Unrunde, beschädigte Bohrungen können zu Schäden an Maschine, Werkzeug und Werkstück, sowie zu Verletzungen führen. Montieren Sie deshalb solche Blätter nicht.
- **ACHTUNG:** Das Blatt muss nach rechts drehen! Der auf dem Blatt befindliche Drehrichtungspfeil muss mit dieser Drehrichtung übereinstimmen! Bei falscher Drehrichtung wird das Blatt sehr schnell stumpf!
- Setzen Sie den äußeren Flansch und die Sechskantmutter (Linksgewinde) wieder auf und ziehen Sie diese mit dem 30mm-Schlüssel fest.
- Setzen Sie den Blattschutzdeckel auf und befestigen Sie ihn mit den zwei Muttern.

#### 3.3 Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob

- die Netzspannung mit den Maschinendaten übereinstimmt.
- eine vorschriftsmäßig verlegte Erdleitung vorhanden ist.
- der Querschnitt des Zuleitungskabels mindestens 2,5mm<sup>2</sup> pro Phase beträgt.

### **3.4 Wasserkühlung**

- Füllen Sie ausreichend Wasser in die Wanne (bis ca. 1cm vom oberen Rand), so dass die Pumpe stets fördern kann. Die Pumpe wird automatisch beim Starten des Motors eingeschaltet.
- Das rotierende Blatt muss beidseitig ausreichend mit Kühlwasser besprüht werden.
- Zu geringe Wasserversorgung kann zu Überhitzung der Segmente oder der Diamantkörner und vorzeitigem Verschleiß bzw. Defekt des Sägeblattes führen. Deshalb dürfen die Austrittsöffnungen der Wasserröhrchen am Blattschutz nicht verstopft sein.
- Die Wasserpumpe darf auf keinen Fall trocken laufen. Wenn der Wasserstand unter den oberen Rand der Wasserpumpe fällt, müssen Sie Wasser nachfüllen.
- Entleeren Sie das Wassersystem bei Frostgefahr.

### **3.5 Einschalten der Maschine**

Verbinden Sie ihre Maschine zum Strom. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie auf I, um die Maschine auszuschalten, drücken Sie auf 0.

## **4 Transport und Lagern**

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie die Maschine sicher transportieren wollen.

### ***4.1 Transportsicherung***

Demontieren Sie das Diamantblatt und leeren Sie die Wasserwanne vor dem Transport oder Versetzen der Maschine. Schrauben Sie den Schneidkopf an der Schiene mit der Rändelschraube auf dem Kopf an.

### ***4.2 Außerbetriebnahme über längere Zeit***

Wenn die Maschine für eine längere Zeit stillgelegt werden soll, beachten Sie die folgenden Punkte:

- Säubern Sie die ganze Maschine,
- Entleeren Sie das Kühlsystem
- Nehmen Sie die Wasserpumpe heraus und säubern Sie diese gründlich.

Der Lagerort soll trocken, sauber und temperaturkonstant sein.

## 5 Aufstellen und Betrieb der Maschine

In diesem Abschnitt finden Sie wichtige Hinweise zum Aufstellen und Betrieb der Maschine.

### 5.1 Aufstellen

Um die Maschine sicher zu betreiben, sollen Sie folgendes beachten.

#### 5.1.1 Angaben zum Einsatzort

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Elektroleitungen so, dass eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

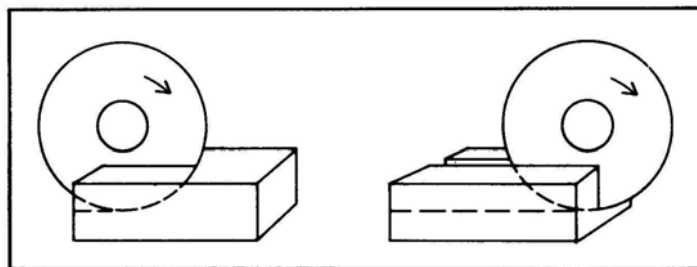
#### 5.1.2 Raumbedarf für Betrieb und Wartung

Halten Sie ca. 1,5 m um die Maschine für Betrieb und Wartung frei, so dass Sie sicher arbeiten können und bei Betriebsstörungen sofort eingegriffen werden kann.

### 5.2 Das Schneiden

Um die Maschine richtig einzusetzen, stehen Sie vor der Maschine mit dem Handgriff des Schneidkopfes in einer Hand und mit der anderen Hand auf dem Material. Achten Sie besonders darauf, dass Sie nicht in den Arbeitsbereich des Blattes greifen.

#### 5.2.1 Schneiden mit festgestelltem Schneidkopf



Gemäß der Skizze werden bei diesem Verfahren die zu schneidenden Materialien mit dem Schneidkopf fixiert geschnitten:

- Senken Sie das Blatt ab, bis dieses 3mm unter der Tischoberkante steht (für volle Schnitttiefe).
- Arretieren Sie den Schneidkopf mit der Klemmvorrichtung auf der Schneidkopfachse.
- Legen Sie das zu schneidende Material auf den Tisch und gegen den seitlichen und vorderen Anschlag.
- Schalten Sie den Motor ein.
- Führen Sie das Blatt mit mäßigem Druck gegen das Material, wie auf der Skizze angedeutet.

HINWEIS: Alternativ können Sie den Schneidkopf von Hand in der gewünschten Position halten. Wenn z.B. bei sehr dichten und festen Materialien der Schneiddruck sehr groß wird, sollten Sie in zwei oder drei Stufen auf volle Tiefe durchschneiden.

### **5.3 Gehrungsschnitt**

Für Gehrungsschnitt, lösen Sie die zwei Knebelschraube, schwenken Sie die Brücke bis die gewünschte ecke und ziehen Sie die zwei Knebelschraube wieder an.

### **5.4 Wichtige Hinweise zum Schneiden**

- Sie können mit der Maschine Materialteile, die bis 3 kg wiegen und die max. 1110X490X60mm groß sind, schneiden.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Werkzeuge auf festen Sitz und einwandfreien Zustand.
- Das Diamantblatt dürfen Sie auf keinen Fall mit den Händen während des Schnittes berühren!
- Setzen Sie in Abhängigkeit vom zu bearbeitenden Material, dem Bearbeitungsverfahren (Nass-Schnitt) und der gewünschten Leistung, das richtige Werkzeug ein.
- Arbeiten Sie immer mit ausreichender Wassermenge.

## 6 Wartung, Pflege, Inspektionen

Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung um die Lebensdauer und Verfügbarkeit der Maschine zu erhöhen. Folgen Sie dafür diesem Wartungsplan:

		Am Anfang des Tages	Während Werkzeugwechsel	Am Ende des Tages	Bei Störungen	Bei Beschädigung
Gesamte Maschine	Optische Kontrolle (Zustand, dicht)					
	Säubern					
Flansche und Blattaufnahme	Säubern					
Wasserwanne	Säubern					
Wasserpumpe	Säubern					
Wasserdüsen und Zuführungsschläuche	Säubern					
Filter der Wasserpumpe	Säubern					
Motorgehäuse und Kühlrippen	Säubern					
Erreichbare Muttern und Schrauben	Nachziehen					

### Wartung der Maschine

Führen Sie die Wartungsarbeiten nur bei abgeschalteter Maschine durch! Die Maschine ist unbedingt vom Netz zu trennen.

### Fetten und Ölen

Die TYROLIT- Maschine ist mit wartungsfreien Lagern ausgerüstet. Die Maschine brauchen Sie deshalb weder zu ölen noch zu fetten.

### Reinigen der Maschine

Die Lebensdauer Ihrer Maschine ist von ihrer Pflege abhängig. Säubern Sie die Maschine am Ende eines jeden Arbeitstages und hierbei besonders den Motor, die Flansche, die Wasserpumpe und die Wasserwanne damit Sie diese Maschine so lang wie möglich benutzen können.

## 7 Störung - Ursachen und Beseitigung

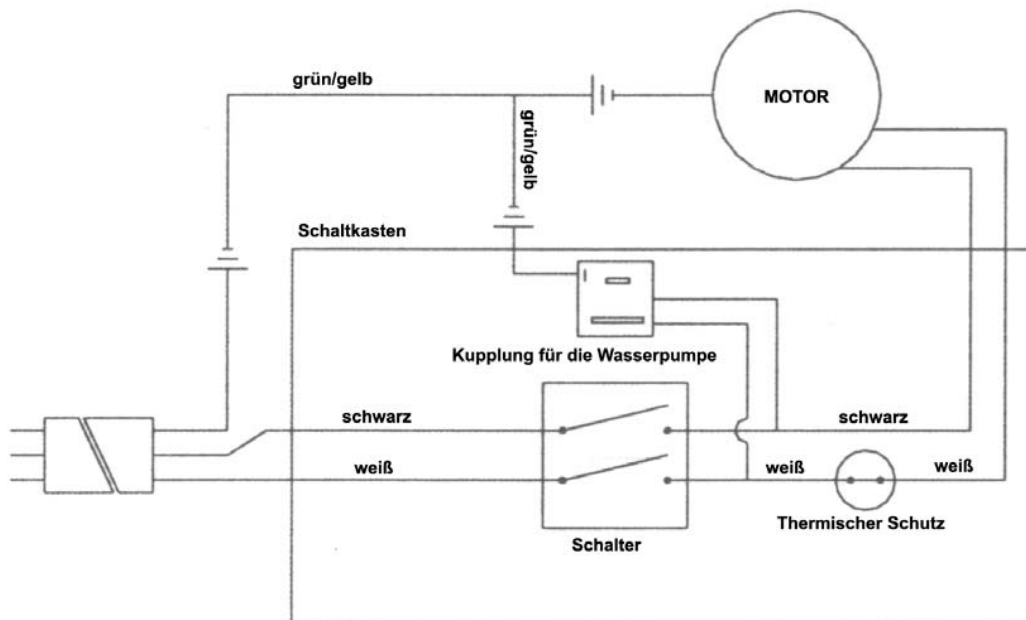
### 7.1 Verhalten bei Störungen

Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus und trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

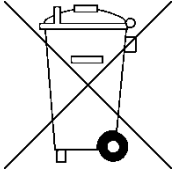
### 7.2 Anleitung zur Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	• Kein Strom	• Sicherung vom Stromnetz überprüfen
	• Zu geringer Leitungsquerschnitt	• Zuleitungskabel wechseln
	• Zuleitungskabel defekt	• Zuleitungskabel wechseln
	• Schalter defekt	• ACHTUNG : darf nur vom Elektrofachmann behoben werden
	• Motor defekt	• Motor zu einer Motorwerkstatt zuschicken oder austauschen
Kein Wasser am Sägeblatt	• Wasserstand zu niedrig	• Wasser nachfüllen
	• Leitungssystem verstopft	• Leitungssystem reinigen
	• Pumpe defekt	• Pumpe ersetzen

### 7.3 Schaltplan



## 8. Entsorgung



Der Betreiber kann die Tischsäge unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen selbst verwerten oder beseitigen. Um die Tischsäge sachgerecht zu zerlegen und Werkstoffe sinnvoll zu trennen, sind Kenntnisse auf dem Gebiet von mechanischen Arbeiten und Kenntnisse in der Unterscheidung von Abfallstoffen notwendig.

Treten beim ordnungsgemässen Entsorgen Unklarheiten auf, die eine Gefahr für Personen oder Umwelt darstellen, steht der Kundendienst von TYROLIT Hydrostress AG für Auskünfte zur Verfügung.



### GEFAHR

**Warnung vor elektrischer Spannung.**

**Bevor Arbeiten in einem so gekennzeichneten Bereich ausgeführt werden, muss die Anlage oder das Gerät vollständig vom Strom (Spannung) getrennt und vor unbeabsichtigtem Wiedereinschalten gesichert werden.**

**Nichtbeachten dieser Warnung kann zum Tod oder schwerer Körperverletzung führen.**

### PERSONALQUALIFIKATION

Für die Entsorgung kommt nur Personal mit einer technischen Grundausbildung in Frage, das in der Lage ist, die verschiedenen Materialgruppen zu unterscheiden.

### VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung der Tischsägen sind die landesüblichen und regionalen Gesetze und Richtlinien zu beachten.



## **ENTSORGEN DER TISCHSÄGENTEILE**

### **VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG**

Die zerlegten Maschinenteile werden nach Werkstoffen sortiert und getrennt den entsprechenden Sammelstellen zugeführt. Achten Sie vor allem darauf, dass folgende Teile korrekt entsorgt werden.

#### **Die Tischsäge besteht aus folgenden Materialien:**

Aluminiumguss	Aluminiumwalzprodukte
Bronce	Stahl
Gummi	Gummi / Nylon-Gewebe
synthetisches Fett	Plexiglas

### **MELDEPFLICHT**

Bei Ausserbetriebnahme und Entsorgung der Tischsägen ist der Hersteller TYROLIT Hydrostress AG oder die entsprechende Servicestelle darüber zu informieren.